



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal/Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave
Ministry of Local Government Administration

14.02.2014

**UDHEZIMI ADMINISTRATIV(MAPL) Nr.03/2014 PER ORGANIZIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KOMITETEVE TE
OBLIGUARA NE KOMUNE**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO –MALS Br.03-2014 ZA ORGANIZOVANJE I FUNKCIONISANJE OBAVAZNIH
ODBORA U OPŠTINAMA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLGA) NO. 03/2014 ON THE ORGANISATION AND FUNCTIONING OF THE
MANDATORY COMMITTEES IN MUNICIPALITIES**



Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal Në bazë të Ligjit Nr.03/L-040 për Vetëqeverisjes Lokale, si dhe nenit 8 paragrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (shtojca XII), Ministri i Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal, nxjerr: UDHEZIMI ADMINISTRATIV Nr.03/2014 PER ORGANIZIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KOMITETEVE TE OBLIGUARA NE KOMUNE Neni 1 Qëllimi Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është organizimi dhe funksionimi i komiteteve të obliguara.	Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave Na osnovu Zakona Br.03-L-040 za Lokalnu samoupravu, kao i člana 8 paragraf 1.4 Uredbe Br.02-2011 o Poljima Administrativne Odgovornosti Kabineta Premijera i Ministarstva (dodatak XII) Ministar Ministarstva Administracije Lokalne Samouprave, donori: ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br.03-2014 ZA ORGANIZOVANJE I FUNKCIONISANJE OBAVAZNOH ODBORA U OPŠTINI Član 1 Cilj Cilj ovog Administrativnog Uputstva je organizovanje i funkcionisanje obaveznih odbora opštine.	The Ministry of Local Government Administration In accordance with the Law Nr.03/L-040 on Local Self-Government and Article 8, paragraph 1.4 of the Regulation Nr.02/2011 on the Areas of Administrative Responsibilities of Office of the Prime Minister and Ministries (Annex XII), the Minister of the Ministry of Local Government Administration, issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.03/2014 ON THE ORGANISATION AND FUNCTIONING OF MANDATORY COMMITTEES IN MUNICIPALITIES Article 1 Purpose The purpose of this Administrative Instruction is to regulate organization and functioning of the mandatory committees.
---	---	---



Neni 2 Fushëveprimi Ky Udhëzim Administrativ përcakton mënyrën e themelimit, përgjegjësit, organizimin dhe funksionimin e Komiteteve te obliguara ne komune.	Član 2 Oblast delovanja Ovo Administrativno Uputstvo odredjuje naćin osnivanja, odgovornosti organizovanje i funkcionisanje obavezniĥ odbora Općtine.	Section 2 Scope This Administrative Instruction shall determine the manner of establishment, responsibilities, organisation and functioning of the mandatory committees in municipalities.
Neni 3 Themelimi i komiteteve Kuvendi i Komunės themelon Komitetin pėr politik dhe financa dhe Komiteti pėr komunitete si komitete obligative.	Član 3 Osnivanje Odbora Skupćtina Općtine osniva Odbora za politiku i finansije i Odbora za zajednice kao obavezne odbore.	Section 3 Establishment of committees The Municipal Assembly shall establish the Policy and Finance Committee and Communities Committee as permanent committees.
Neni 4 Komiteti pėr politik dhe financa 1.Komiteti pėr politik dhe financa ėshtė pėrgjegjės pėr: 1.1. shqyrtimin e tė gjitha politikave; 1.2. dokumente fiskale dhe financiare; 1.3. planet dhe iniciativat, duke pėrfshin dokumente strategjike; 1.4. kornizėn vjetore buxhetore afatmesme;	Član 4 Odbora za politiku i finansije 1.Odbor za politiku i finansije je odgovoran za: 1.1. razmatranje svih politika; 1.2. fiskalna i finansijska dokument; 1.3. planove i initiative,ukljućujući i stratećka dokumenta; 1.4.srednjoroćni godišnji budćekli okrvir;	Section 4 Policy and Finance Committee 1. Policy and Finance Committees shall be responsible to/for: 1.1 review all policies; 1.2 fiscal and financial documents; 1.3 plans and initiatives, including strategic documents; 1.4 annual mid-term budgetary



1.5. planin vjetor te prokurimit; 1.6. rregulloren vjetore për tatimet, tarifatat dhe pagesat; 1.7. planin vjetor te punës për auditimin e brendshëm; 1.8. buxhetin vjetor afatmesëm dhe çdo ndryshim te buxhetit gjate vitit fiskal si dhe për marrjen e raporteve nga kryetari dhe dorëzimin e rekomandimeve ne kuvendin e komunës. Neni 5 Përbërja e komitetit për politik dhe financa 1.Komiteti për politik dhe financa përbehet nga përfaqësuesit e subjekteve politike qe përfaqësohen ne Kuvendin e Komunës. Përbërja e tij duhet te reflektoje përfaqësimin e entiteteve politike ne kuvendin e komunës. 2.Ne rast se ne përbërjen e kuvendit te komunës janë te përfaqësuar me shume subjekte politike me çka e bëjnë te	1.5. godišnji plan nabavke; 1.6. godišnju uredbu o porezima tarifama i isplatama; 1.7.godišnji plan rada za unutrašnju reviziju; 1.8.Godišnji srednjoročni budžet u toku fiskalne godine kao i dobijanje izveštaja od gradonačelnika i predaju preporuka u skupštinu opštine. Član 5 Sastav odbora za politiku i finansije 1.Odbor za politiku i finansije se sastoji od predstavnika političkih subjekata koji se predstavljaju u Skupštini Opštine.Njegov sastav treba da prikaže predavljanje političkog entiteta u skupštini Opštine. 2.Ako u sastavu skupštine opštine ima više političkih subjekata čime čine nemoguće uključivanje svih u odboru za politiku i	framework; 1.5 annual procurement plan 1.6 annual regulation on taxes, tariffs and payments; 1.7 annual work plan on internal audit; 1.8 annual medium term budget and any changes to the budget during a fiscal year as well as reports from the Mayor and submit recommendations for action to the Municipal Assembly. Article 5 Composition of the Policy and Finance Committee 1. The Policy and Finance Committee shall be composed of the representatives of the political entities represented in the Municipal Assembly and its composition shall reflect the representation of political entities in the Municipal Assembly. 2. The appointment of members to the Policy and Finance Committee in
---	--	--



pamundur përfshirjen e te gjithave ne komitetin për politik dhe financa atëherë përfaqësimi do te behet nga një renditje e subjekteve politike duke marr parasysh numrin me te madh te përfaqësuar ne kuvendin e komunës. 3.Kuvendi i komunës ka përgjegjësi qe ky përfaqësimi në komitetin për politik dhe financa të reflektoj përfaqësim gjithë përfshirës që të jenë sa me shume subjekte politike në kuvendin e komunës. 4. Komitetin për politik dhe financa e kryeson kryesuesi i Kuvendit te Komunës. Ne rastet kur është caktuar mbledhja e komitetit për politik dhe financa dhe mungon kryesuesi mbledhja kryesohet nga anëtarë me i vjetër për nga mosha. 5. Përfaqësimi gjinor në komitetet e obliguara duhet të jetë në kuotën e 30%, në proporcion të përfaqësimit të tyre në komunë. Neni 6 Përcaktimi i numrit të anëtarëve në Komitetin për politik dhe financa 1.Numri i anëtarëve në komitetin për politik dhe financa duhet të jetë proporcional varësisht nga fuqia votuese	finansije onda predstavlanje će biti po redosledu političkih subjekata imajući u vidu veći broj predstavljen u skupštinu opštine. 3.Skupština Opštine ima odgovornosti da ovo predstavlanje u odboru za politiku i finansije da prikave sveobuhvatno predstavlanje da bude što više političkih subjekata u skupštinu opštine. 4.Odbor za politiku i finansije predvodi predsedavajući Skupštine Opštine.U slučaju kada je zakazana sednica odbora za politiku i finansije i izostaje predsedavajući sednicu predvodi najstariji član po starosti. 5.Polno predstavlanje u obaveznim odborima treba da bude ju koti od 30 % u proporciji njihovog predstvljanja u opštini. Član 6 Odredjivanje broja planova u Odboru za politiku i finansije 1.Broj članova u odboru za politiku i finansije treba da bude proporcionalan zavisno od snage glasanja političkih subjekata u skupštinu opštine.	Municipal Assemblies comprised of large number of political entities shall be done according to an order based on the political entities with the largest number of seats. 3. The Municipal Assembly shall ensure that Policy and Finance Committee reflects an inclusive representation of political entities in the Municipal Assembly. 4. The Chairperson of the Municipal Assembly shall chair the meetings of the Policy and Finance Committee. In case of the absence of the Chairperson, the eldest member shall chair the meeting. 5. The mandatory committee shall reach 30% gender representation in proportion with their representation in the municipality. Section 6 Determination of the number of members in the Policy and Finance Committee 1. The number of members in the Policy and Finance Committee shall be proportional depending on the voting power of political parties in the Municipal
---	---	--



e subjekteve politike në kuvend të komunës. 2. Komiteti për politik dhe financa përbëhet prej 5 deri 11 anëtarëve, varësisht nga numri i anëtareve të kuvendit të komunës. 3. Kuvendi i komunës i cili përbëhet prej 41 e deri 51 anëtarëve komiteti për politik dhe financa duhet ti ketë 11 anëtarë. 4. Kuvendi i komunës i cili përbëhet prej 35 e deri 21 anëtarë komiteti për politik dhe financa përbëhet prej 9 anëtarë. 5. Kuvendi i komunës i cili përbëhet prej 21 e deri 19 anëtarë komiteti për politik dhe financa duhet ti ketë 7 anëtarë. 6. Kuvendi i komunës i cili përbëhet prej me pak se 19 anëtarë komiteti për politik dhe financa duhet ti ketë 5 anëtarë. Neni 7 Komitetit për komunitete 1. Komiteti për komunitete është përgjegjësi për: 1.1 shqyrtimin e	2. Odbor za politiku i finansije se sastoji od 5-11 članova, zavisno od broja članova u skupštinu opštine. 3. Skupština Opštine koja ima 41 do 51 članova odbor za politiku i finansije treba da ima 11 članova. 4. Skupština opštine koja ima 35 do 21 član odbor za politiku i finansije se sastoji od 9 članova. 5. Skupština Opštine koja ima 21 do 19 članova odbor za politiku i finansije treba da ima 7 članova. 6. Skupština Opštine koja ima 19 članova odbor za politiku i finansije treba da ima 5 članova. Član 7 Odbor za zajednice 1. Odbor za zajednice je odgovoran za: 1.1 razmatranje složenosti opštinskih	Assembly. 2. The Policy and Finance Committee shall be composed of 5 to 11 members, depending on the number of members of the Municipal Assembly. 3. The Policy and Finance Committee in the Municipal Assembly comprised of 41 to 51 members shall consist of 11 members. 4. The Policy and Finance Committee in the Municipal Assembly comprised of 35 to 21 members shall consist of 9 members. 5. The Policy and Finance Committee in the Municipal Assembly comprised of 21 to 19 members shall consist of 7 members. 6. The Policy and Finance Committee in the Municipal Assembly comprised of less than 19 members shall consist of 5 members. Article 7 Communities Committee 1. The Communities Committee shall have the following responsibilities: 1.1 review compliance of the municipal authorities with
---	--	---



përputhshmërisë se autoriteteve komunale me ligjin ne zbatim; 1.2 shqyrtimin e te gjitha politikave komunale, praktikave dhe aktiviteteve për tu siguruar se te drejtat dhe interesat e komuniteteve respektohen plotësisht; 1.3 për të shprehur, mbrojtur dhe zhvilluar identitetin e tyre etnik, kulturor, fetar dhe gjuhësor; 1.4 sigurimin dhe mbrojtjen adekuate te drejtave te komuniteteve brenda komunës. Neni 8 Përbërja e komitetit për komunitete 1. Komiteti për komunitete përbëhet nga shumica e thjesht e anëtarëve te komunitetit jo shumicë ne komune. 2. Komiteti për komunitete përfshin	autoriteta za spovodjenje zakona; 1.2 razmatranje svih opštinskih politika,praksi i aktivnosti da se obezbedi da prava i interesi zajednica se poštuju potpuno; 1.3 da izrazi,zaštiti i razvija njihov identitet etnički, kulturni,verski i jezički; 1.4 obezbedjenje i adekvatnu zaštitu prava zajednica unutar opštine. Član 8 Sastav odbora za zajednice 1.Odbor za zajednice se sastoji od proste većine planova manjinske zajednice u opštini. 2.Odbor za zajednice obuhvata članove	applicable law; 1.2 review all municipal policies, practices and activities to ensure that the rights and interests of the communities are fully respected; 1.3 to express, preserve and develop their ethnic, cultural, religious and linguistic; 1.4 adequate provision and protection of the rights of communities within the municipality Article 8 Composition of Communities Committee 1. Communities Committee shall consist of the simple majority of the non-majority members in the municipality. 2. Communities Committee shall include members of the non-majority community
--	--	---



anëtarët e komunitetit jo shumicë të përfaqësuar në kuvendin e komunës dhe jashtë tij. Neni 9 Zgjedhja e anëtareve në komitetin për komunitete 1. Zgjedhja e anëtareve të komitetit për komunitete bëhet me propozimin e kandidatëve të ofruar nga komuniteti jo shumicë në komunë, ndërsa miratimi bëhet nga kuvendi i komunës. 2. Zgjedhja e kryesuesit të komitetit për komunitet zgjidhet me shumicën e votave të anëtareve të pranishëm në komitet për komunitete nga radhët e anëtareve jo shumicë. Në rast të mungesës së kryesuesit mbledhjen e kryeson zëvendëskryesuesi. 3. Në komitetin për komunitet përfaqësohet edhe nga një anëtarë i komuniteteve jo shumicë të cilët nuk janë të përfaqësuar në kuvendë.	manjinske zajednice predstavljениh u skupštinu opštine i van nje. Član 9 Izbor članova u odboru za zajednice 1. Izbor članova odbora za zajednice se vrši sa predlogom ponudjenih kandidata od manjinske zajednice u opštini, a usvaja skupština opštine. 2. Izbor predsedavajućeg odbora za zajednice se bira sa većinom glasova prisutnih članova u odboru za zajednice iz reda manjinske zajednice. U slučaju izostanka predsedavajućeg sednicu vodi zamenikpredsedavajućeg. 3. U odboru za zajednice predstav lja se po jedan član manjinskih zajednica koji nisu predstavljени u skupštinu.	represented in the Municipal Assembly and outside it. Article 9 Selection of the members in Communities Committee 1. The selection of the members in the Communities Committee shall be done with the proposal of the candidates from the non-majority community in the municipality, while the approval shall be done by the Municipal Assembly. 2. The Chairperson of the Communities Committee belonging to non-majority community shall be selected by the majority vote of the members present at the Communities Committee. In the absence of the Chairperson, the Deputy Chairperson shall chair the meeting. 3. The Communities Committee shall also be represented by a member of non-majority community that is not represented in the Assembly.
--	---	---



Neni 10 Rekomandimet dhe raportimi në komitetet e obliguara 1. Rekoandimet e komiteteve obligative merren me shumicën e votave të anëtarëve të pranishëm. 2.Për secilën mbledhje komiteti mban procesverbal dhe të njëjtin mund ta kenë secili anëtarë i komitetit. 3.Komitetet e obliguara e dorëzojnë raportin vjetor për punën e tyre pranë kuvendit të komunës.	Član 10 Preporuke i izveštavanje u obavezanim odborima 1.Preporuke obavezanih odbora se donose sa većinom glasova prisutnih planova. 2.Za svaku sednicu odbor vodi zapisnik i isti može imati vaki član odbora. 3.Obavezni odbori predaju godišnji izveštaj o njihovom radu skupštini opštine.	Article 10 Recommendations and reporting before the mandatory committees 1. The recommendations of mandatory committees shall be made by a majority vote of the members present 2 The committee shall keep minutes for each meeting and the same shall be delivered to each member of the committee. 3. The mandatory committee shall submit the annual report on their work to the Municipal Assembly.
Neni 11 Mbledhjet e komiteteve te obliguara 1.Mbledhja thirret nga kryesuesi ose 1/3 e anëtarëve në komitete e obliguara. 2.Komitete e obliguara mbajnë mbledhje varësisht nga nevoja. 3. Ftesa për mbledhjet e komiteteve obligative përmban: 3.1 Rendin e ditës; 3.2 Kohën dhe vendin e mbajtjes së	Član 11 Sednice obavezanih odbora 1.Sednicu saziva predsedavajući ili 1/3članova u obavezanim odborima. 2.Obavezni odbori drže sednice zavisno od potreba 3.Poziv za sednice obavezanih odbora sadrži: 3.1 Dnevi red; 3.2 Vreme i mesto održavanja sednice;	Article 11 Meeting of the mandatory committees 1.The meeting shall by convened by the Chairperson or one third of the members of the mandatory committees. 2. Mandatory committees shall hold meetings as necessary. 3. Invitations to meetings of committees mandatory include: 3.2 The agenda;



mbledhjes. 3.3 Materialet e mbledhjes; 4. Ftesa për mbledhje duhet t'u dërgohet anëtarëve shtatë ditë para mbajtjes së mbledhjes. Neni 12 Mandati i anëtarëve në komitetet e obliguara 1.Mandati i anëtarëve të komitetit për komitete të obliguara është 4 vjeçar. 2.Mandati i anëtarëve përfundon me përfundimin e mandatit të kuvendit të komunës. 3.Anëtarët e komitetit të obliguara në komunë pushon të jetë anëtarë 3.1 me rastin e përfundimit të mandatit të tij; 3.2 me dorëheqjen e anëtarit; 3.3 në rast të vdekjes; 3.4 nëse nuk merr pjesë tri herë	3.3,Materialet për sednicë. 4.Poziv për sednicë duhet të dorëzohet anëtarëve sedmë ditë para mbajtjes së sednice. Çlan 12 Mandat i anëtarëve në obliguesit 1.Mandat i anëtarëve të obliguesit është 4 vjeçar. 2.Mandat i anëtarëve përfundon me përfundimin e mandatit të kuvendit të komunës. 3.Çlan obliguesit të obliguara në komunë pushon të jetë anëtarë 3.1 prilikom završetka njegovog mandata; 3.2.sa ostavkom člana; 3.3. u slučaju smrti; 3.4 . ako ne učestvuje tri puta zaredom bez opravdanja na sednicama;	3.2 Time and the location of the meeting; 3.3 Materials for the meeting. 4. Invitation for the meeting shall be delivered to the members seven days prior to the meeting. Article 12 Mandate of the members of mandatory committees 1. The members of the Communities Committee shall have a four-year mandate. 2. The mandate of the members shall cease upon termination of the mandate of the Municipal Assembly. 3. The member of the mandatory committees shall cease to be a member: 3.1 upon termination of his/her mandate; 3.2 upon resignation of the member; 3.3 upon his/her death,
--	---	---



rrësht pa arsye në mbledhje; 3.5 me zëvendësim, kur anëtari kalon në ndonjë parti tjetër politike zëvendësohet me anëtarin tjetër të njëjtë subjekti politik. Neni 13 Përgjegjësi për zbatim Kuvendi i Komunës dhe Kryetari i Komunës janë përgjegjës për zbatimin e kësaj Udhëzimi Administrativ. Neni 14 Monitorimi i zbatimit Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal, do të bëjë monitorimin e zbatimit të kësaj Udhëzimi Administrativ. Neni 15 Hyrja në fuqi Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi	3.5 sa zamenom, kada član predje u neku drugu političku partiju zamenjuje se sa drugim članom istog političkog subjekta. Član 13 Odgovor za spovodjenje Skupština Opštine i Gradonačelnik Opštine su odgovorni za spovodjenje ovog Administrativnog Uputstva. Član 14 Monitorisanje spovodjenja Ministarstvo Administracije Lokalne samouprave, će izvršiti monitorisanje spovodjenja ovog Administrativnog Uputstva. Član 15 Stupanje na snagu Ovo Administrativno Uputstvo stupa na	3.4 if he/she misses three meetings in a row without any reason; 3.5 upon replacement, if he/she moves to any other political entity he/she shall be replaced with a member from the same political entity. Article 13 Responsible for implementation The Municipal Assembly and Mayor of Municipality shall be responsible for the implementation of this Administrative Instruction. Article 14 Monitoring of the implementation The Ministry of Local Government Administration shall be responsible for the implementation of this Administrative Instruction. Article 15 Entry into force This Administrative Instruction shall enter into force on the date of signature by the
--	--	---



ditën e nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal.	snagu na dan potpisivanja od Ministra Ministarstva Administracije Lokalne Samouprave	Minister of the Ministry of Local Government Administration.
Slobodan Petrović 	Slobodan Petrović 	Slobodan Petrović
Zëvendëskryeministër & Ministër i Administrimit të Pushtetit Lokal	Zamenikpremijera i Ministar & Administracije Lokalne Samouprave	Deputy Prime Minister & Minister of Local Government Administration
Më datë: 25.03.2014	Dana: 25.03.2014	Date: 25.03.2014